

## Séquence III

### Séance 3

a) Retrouvez la traduction que nous avons faite ensemble vendredi dernier.

#### LE TEMPLE D'APOLLON

ἐν δὲ τῷ προνάῳ τῷ ἐν Δελφοῖς γεγραμμένα ἐστὶν ὠφελήματα ἀνθρώποις ἐς βίον, ἐγράφη δὲ ὑπὸ ἀνδρῶν οὓς γενέσθαι σοφοὺς λέγουσιν Ἕλληνες.

\_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ , sont gravés des conseils très utiles \_\_\_\_\_ pour leur vie : ils ont été écrits par les hommes que \_\_\_\_\_ appellent les sages.

οὗτοι οὖν οἱ ἄνδρες ἀφικόμενοι ἐς Δελφοὺς ἀνέθεσαν τῷ Ἀπόλλωνι τὰ ἀδόμενα « Γνῶθι σαυτὸν » καὶ « Μηδὲν ἄγαν ».

Donc ces hommes venus \_\_\_\_\_ , ont consacré \_\_\_\_\_ les célèbres maximes : « Connais-toi toi-même » et « Rien de trop ».

ἐκ δὲ τοῦ γυμνασίου τὴν ἐς τὸ ἱερὸν ἀνιόντι ἔστιν ἐν δεξιᾷ τῆς ὁδοῦ τὸ ὕδωρ τῆς Κασταλίας, καὶ πιεῖν ἡδὺ.

En remontant \_\_\_\_\_ ,  
sur la droite \_\_\_\_\_ , on trouve \_\_\_\_\_ de  
la fontaine Castalie ; et elle est agréable à boire.

Pausanias, *Périégèse*, X (extraits).

#### Vocabulaire à connaître :

τὸ ὕδωρ : l'eau

ἡ ὁδός, οὗ : la route

σόφος, α, ον : sage (adjectif qualificatif)

## Exercices sur les prépositions

a) Entourez les prépositions du texte de Pausanias et regardez avec quel cas elles se construisent.

b) *Traduisez en grec les compléments circonstanciels suivants.*

*N'oubliez pas de traduire le verbe « être ».*

1. Il est sous le soleil :
2. Je suis sur le char :
3. Vous êtes devant la mer :
4. (Je marche) à travers le Péloponnèse :
5. (il sort) du temple :
6. (Je vais) dans le théâtre :
7. Ils sont dans la maison :
8. Tu es sous le char :
9. Je suis loin de l'arbre :
10. (il va) vers les chevaux :
11. (je me promène) autour des maisons :
12. Je suis dans le bateau :
13. (Nous allons) vers le ciel :
14. Ils sont avec les dieux :
15. Je suis sur le cheval :
16. (il va) contre l'enfant :
17. Vous êtes devant les autels :
18. Il part loin du temple :
19. Nous sommes sous le bateau :
20. (Je sors) du pays :

### Aides :

εἰμί
εἶ
ἐστί
ἐσμέν
ἐστέ
εἰσί(ν)

### **Lexique :**

ἡ ἄμαξα, ας · le char  
ὁ Βωμός, οὔ : l'autel  
Τὸ δένδρον, ου : l'arbre

ἡ θάλαττα : la mer  
ὁ ἥλιος, ου : le soleil  
τὸ ἱερόν, ου · le temple  
ὁ ἵππος, ου : le cheval  
ἡ ὁδός, οὔ : la route  
ἡ οἰκία, ας : la maison  
ὁ οὐρανός, ου : le ciel  
ὁ Πελοπόννησος, ου : le Péloponnèse  
Τὸ πλοῖον, ου · le bateau  
τὸ τέκνον, ου : l'enfant  
ἡ χώρα, ας : le pays